

Statement zur Situation
der in Jerusalem lebenden
Christen

von Terry Boullata

From the land of Jesus
Christ, we call upon you
to stand with the
Palestinian people in
their struggle against
Israeli occupation,
oppression,
displacement, and
apartheid.

Aus dem Land Jesu
Christi rufen wir Sie
auf, dem
palästinensischen
Volk in seinem Kampf
gegen die israelische
Besatzung,
Unterdrückung,
Vertreibung und
Apartheid
beizustehen.

We need the voice of humanity to stand against the longest occupation of the 21st century. The Israeli systematic discrimination, racism and exclusionist policies have transformed the occupied Palestinian territory into impoverished and fragmented enclaves, separated from each other by walls and military checkpoints, to allow Israeli settlers to move freely to and from Israel to their settlements in the occupied territory while controlling all natural resources, including even the rain water, which Israel sells back to Palestinians with high price.

Wir brauchen die Stimme der Menschheit, um gegen die längste Besatzung des 21. Jahrhunderts einzutreten. Die israelische Politik der systematischen Diskriminierung, des Rassismus und des Ausschlusses hat das besetzte palästinensische Gebiet in verarmte und zersplitterte Enklaven verwandelt, die durch Mauern und militärische Kontrollpunkte voneinander getrennt sind, um den israelischen Siedlern die freie Bewegung von und nach Israel in ihre Siedlungen im besetzten Gebiet zu ermöglichen und gleichzeitig alle natürlichen Ressourcen zu kontrollieren, einschließlich des Regenwassers, das Israel zu hohen Preisen an die Palästinenser zurück verkauft.

Despite our daily sufferings from over 53 years of Israeli occupation, we know that oppression do not last. With your help and solidarity, we can make Israel accountable for its disregard to international law. We shall not accept to live in a world where Might Is Right!

Trotz unseres täglichen Leidens in über 53 Jahren israelischer Besatzung wissen wir, dass die Unterdrückung nicht von Dauer ist. Mit Ihrer Hilfe und Solidarität können wir Israel für seine Missachtung des Völkerrechts zur Rechenschaft ziehen. Wir werden es nicht akzeptieren, in einer Welt zu leben, in der Recht hat, wer die Macht besitzt!

As a Palestinian Christian from Jerusalem, I assure you that just as the Resurrection of Christ had made victory over sin, death, and the devil, freedom from occupation and justice will definitely reign one day in my country Palestine. With your support and pressure on your political leaders and decision-makers, we can make this day much closer for the sake of humanity.

Als palästinensische Christin aus Jerusalem versichere ich Ihnen, dass — so wie die Auferstehung Christi den Sieg über die Sünde, den Tod und den Teufel gebracht hat — eines Tages in meinem Land Palästina definitiv Freiheit von Besatzung und Gerechtigkeit herrschen wird. Mit Ihrer Unterstützung, mit Ihrem Druck auf Ihre politischen Führer und Entscheidungsträger können wir dafür sorgen, dass dieser Tag näher rückt — um der Menschlichkeit willen.

No religion can legitimize the occupation and justify crimes perpetrated against the Palestinian people who have been



ripped off their homeland and freedom but never of their dignity.

Keine Religion kann die Besatzung legitimieren und die Verbrechen rechtfertigen, die gegen das palästinensische Volk begangen wurden, das seiner Heimat, seiner Freiheit, aber niemals seiner Würde beraubt wurde.

Terry Boullata, Jerusalem
im Februar 2020